



Федеральное агентство по рыболовству  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Калининградский государственный технический университет»  
(ФГБОУ ВО «КГТУ»)

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по НР  
Н.А. Кострикова  
30.06.2021

Рабочая программа дисциплины  
**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)**

базовой части образовательной программы аспирантуры  
по направлению подготовки

направление подготовки

**13.06.01 ЭЛЕКТРО - И ТЕПЛОТЕХНИКА**

Направленность (профиль) программы

**05.04.03 МАШИНЫ И АППАРАТЫ, ПРОЦЕССЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ И КРИОГЕННОЙ  
ТЕХНИКИ, СИСТЕМ КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ И ЖИЗНЕОБЕСПЕЧЕНИЯ**

Факультет (институт) – механико-технологический

РАЗРАБОТЧИК	Кафедра иностранных языков
ВЕРСИЯ	V 2
ДАТА ВЫПУСКА	21.06.2021
ДАТА ПЕЧАТИ	21.06.2021

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык» является дисциплиной базовой части образовательной программы высшего образования направления **13.06.01 «Электро- и теплотехника», по направленности (профилю) 05.04.03 «Машины и аппараты, процессы холодильной и криогенной техники, систем кондиционирования и жизнеобеспечения»** программы подготовки кадров высшей квалификации в КГТУ.

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами (экстернами) является совершенствование владения иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации.

В задачи курса «Иностранный язык» в аспирантуре входит:

- практическое обеспечение готовности аспирантов к работе в международных исследовательских и научно-образовательных коллективах;
- обеспечение готовности выпускников к использованию современных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке;
- формирование способности за счет приобщения к новейшим достижениям мировой науки решать собственные научные задачи;
- развитие способности будущих научных и научно-педагогических работников формулировать на иностранном языке и доносить до заинтересованных слушателей/читателей цели и результаты своей научной деятельности.

## 2. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Результатами освоения дисциплины «Иностранный язык» в аспирантуре должны быть следующие этапы формирования у аспиранта универсальных компетенций (УК) и общепрофессиональных (ОПК), предусмотренных ФГОС ВО, а именно:

**УК-3:** готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (в целом);

по **УК-4:** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках

**УК-4.1:** готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке;

по **УК-6:** способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития

**УК-6.1:** способность самостоятельно работать со специальной литературой на иностранном языке с целью получения профессиональной информации;

по **ОПК-4:** готовность организовать работу исследовательского коллектива в профессиональной деятельности

**ОПК-4.1:** способность владеть навыками перевода профессионального текста; навыками подготовки презентаций по профессиональной тематике на иностранном языке.

## 2.2. В результате изучения дисциплины аспирант должен:

**знать:**

- орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка в сфере научного устного и письменного общения;
- употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях научно-делового общения в соответствующих сферах;
- этикет международного научного общения и правила подготовки научной презентации;

**уметь:**

- делать сообщение, доклад на иностранном языке;

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

- читать, понимать и использовать в своей работе оригинальную научную литературу по специальности;
- правильно прочитать формулы (если они необходимы для подготовки диссертационного исследования);
- квалифицированно участвовать в обсуждении проблем научного и общекультурного значения;

**владеть:**

- лексическим запасом не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включая примерно 500 терминов профилирующей научной специальности;
- наиболее распространенными в изучаемом подязыке сокращениями и символами;
- подготовленной и неподготовленной монологической речью, диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
- умениями письма в пределах изученного языкового материала (составление плана/конспекта прочитанного, написание сообщения или доклада по темам проводимого исследования, оформление слайдов к презентации, подготовка опорных тезисов для научной презентации);
- языковыми средствами оформления повествовательного высказывания, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения, доклада; передачи эмоциональной оценки сообщения (одобрение/неодобрение, удивление, восхищение, предпочтение и т.п.); передачи интеллектуальных отношений (согласие/несогласие, способность/неспособность сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенность/неуверенность);
- языковыми средствами структурирования дискурса (оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения); инициирования и завершения разговора (приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.), а также принятыми в данной языковой среде основными формулами этикета при построении сообщения, ведении научной дискуссии и повседневного диалога.

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока Б1.Б2. образовательной программы подготовки кадров высшей квалификации направления подготовки **13.06.01 «Электро- и теплотехника», по направленности (профилю) 05.04.03 «Машины и аппараты, процессы холодильной и криогенной техники, систем кондиционирования и жизнеобеспечения»** подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре КГТУ. Ее освоение логически и содержательно-методически готовит аспирантов к проведению научно-исследовательской работы в части опоры на достижения мировой науки, а также развития умений презентации и обсуждения научной проблематики в ходе международного сотрудничества.

Для освоения дисциплины аспиранты должны владеть продуктивными и рецептивными умениями на изучаемом иностранном языке на уровне, как минимум, В1 Европейской шкалы.

Курс иностранного языка в аспирантуре завершается сдачей экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

### 4. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Документ управляется программными средствами TRIM-QM  
Проверь актуальность версии по оригиналу, хранящемуся в TRIM-QM*

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

**Тема 1. Требования по курсу. Семья, работа, увлечения, свободное время; новости общественно-политической и культурной жизни:** коллективное обсуждение на иностранном языке. Анализ имеющейся у аспирантов научной литературы, рекомендации по дальнейшему подбору научной литературы на изучаемом иностранном языке. Планирование индивидуальных учебных приоритетов.

**Тема 2. Жизнь аспиранта, предыдущие этапы образования, организация научной работы:** коллективное обсуждение на иностранном языке. Обсуждение принципов выполнения и критериев оценки письменного перевода, подготовки пересказа и чтения вслух. Принципы и цели формирования индивидуального словаря-минимума. Индивидуальное обсуждение и работа с научными материалами аспирантов.

**Тема 3. Научный руководитель, его научные интересы и достижения; определение и объяснение на иностранном языке ключевых понятий области исследования:** коллективное обсуждение, планирование индивидуальных сочинений и мини-презентаций.

Индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам, формирование словаря-минимума терминов.

**Тема 4. Тема и область исследования, методы сбора и обработки научных данных:** коллективное обсуждение; планирование мини-презентаций и сочинений.

Предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций.

Индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам, формирование словаря – минимума и списка прочитанной литературы. Контрольные письменные переводы.

**Тема 5. Программы международного научного сотрудничества, проекты, гранты, заявки:** коллективное обсуждение.

Предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций.

Индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам.

Индивидуальная работа над иноязычным научным текстом: перевод, чтение вслух, пересказ. Формирование словаря – минимума и списка прочитанной литературы.

Контроль качества речевых умений, анализ результатов, коррекция индивидуальной траектории овладения научным иностранным языком.

**Тема 6. Конференции, публикации, научное общение, новости текущей научной работы:** коллективное обсуждение, планирование сочинений и презентаций.

Предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций.

Консультирование по подготовке экзаменационной презентации.

Индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам.

Индивидуальная работа над иноязычным научным текстом в формате устной части кандидатского экзамена: устный перевод (3000 печ. зн.), чтение вслух, пересказ.

**Тема 7. Научная лаборатория, кафедра: состав, оборудование, научные направления и достижения.** Коллективное обсуждение. Планирование и предъявление мини-презентаций. Подготовка к экзамену кандидатского минимума.

## **5. ОБЪЕМ (ТРУДОЕМКОСТЬ ОСВОЕНИЯ) И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ, ФОРМЫ АТТЕСТАЦИИ ПО НЕЙ**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц (ЗЕТ), то есть 180 академических часов (135 астр. час) контактной работы (практических занятий) и самостоя-

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

тельной учебной работы аспиранта, связанной с текущей и промежуточной (заключительной) аттестацией по дисциплине. Изучается на 1 курсе.

Распределение трудоемкости освоения дисциплины по семестрам ОП, темам и видам учебной работы аспиранта приведено ниже.

Формы промежуточной аттестации – зачет, 1 семестр, и экзамен кандидатского минимума, 2 семестр.

Таблица 1 - Объем (трудоемкость освоения) в очной форме обучения и структура дисциплины

Номер и наименование темы, вид учебной работы	Объем учебной работы, ч				
	Контактная работа			СР	Всего
	Лекции	ЛЗ	ПЗ		
<b>Семестр - 1, трудоемкость – 2 ЗЕТ (72 акад. час.)</b>					
Тема 1. Семья, работа, увлечения, свободное время. Требования по курсу. Планирование индивидуальных учебных приоритетов.	-	-	2	13	15
Тема 2. Жизнь аспиранта, предыдущие этапы образования, организация научной работы. Обсуждение принципов выполнения и критериев оценки письменного перевода, подготовки пересказа и чтения вслух.	-	-	4	13	17
Тема 3. Научный руководитель, его научные интересы и достижения; определение и объяснение на иностранном языке ключевых понятий области исследования; планирование индивидуальных сочинений и мини-презентаций.	-	-	6	14	20
Тема 4. Тема и область исследования, методы сбора и обработки научных данных. Предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций.	-	-	6	14	20
<b>Учебные занятия</b>			<b>18</b>	<b>54</b>	<b>72</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>зачет</b>				
Итого по дисциплине					<b>72</b>
<b>Семестр 2, трудоемкость (3 з.е. 108)</b>					
Тема 5. Программы международного научного сотрудничества, проекты, гранты, заявки. Индивидуальное консультирование по подготовленным научным материалам. Индивидуальная работа над иноязычным научным текстом: перевод, чтение вслух, пересказ. Формирование словаря – минимума и списка прочитанной литературы.	-	-	12	12	18
Тема 6. Конференции, публикации, научное общение, новости текущей научной работы. Предъявление/заслушивание и обсуждение мини-презентаций.	-	-	12	12	27

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

Номер и наименование темы, вид учебной работы	Объем учебной работы, ч				
	Контактная работа			СР	Всего
	Лекции	ЛЗ	ПЗ		
Тема 7. Научная лаборатория, кафедра: состав, оборудование, научные направления и достижения. Коллективное обсуждение. Планирование и предъявление мини-презентаций.	-	-	12	12	27
<b>Учебные занятия</b>	-	-	<b>36</b>	<b>36</b>	<b>72</b>
<b>Промежуточная аттестация</b>	<b>кандидатский экзамен</b>				<b>36</b>
Итого по дисциплине					<b>108</b>
Итого по курсу					<b>180</b>
<i>ЛЗ – лекционные занятия, ПЗ - практические занятия, СР – самостоятельная работа.</i>					

## 6. ЛАБОРАТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ (РАБОТЫ)

Не предусматриваются.

## 7. ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ

Таблица 2 – Объем (трудоемкость освоения) и структура ПЗ

Номер ПЗ	Содержание практических занятий	Очная форма, ч
1	Тема 1. Семья, работа, увлечения, свободное время. Требования по курсу.	2
2, 3	Тема 2. Жизнь аспиранта, предыдущие этапы образования, организация научной работы	4
4-7	Тема 3. Научный руководитель, его научные интересы и достижения; определение и объяснение на иностранном языке ключевых понятий области исследования.	6
8-12	Тема 4. Тема и область исследования, методы сбора и обработки научных данных.	6
13-17	Тема 5. Программы международного научного сотрудничества, проекты, гранты, заявки.	12
18-22	Тема 6. Конференции, публикации, научное общение, новости текущей научной работы.	12
23-27	Тема 7. Научная лаборатория, кафедра: состав, оборудование, научные направления и достижения	12
	<b>ИТОГО:</b>	<b>54</b>

## 6. ЛАБОРАТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ (РАБОТЫ)

Не предусматриваются.

## 8. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

Таблица 3 – Объем (трудоемкость освоения) и формы СР

№	Вид (содержание) СР	Кол-во часов	Форма контроля,
---	---------------------	--------------	-----------------

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	<b>QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)</b>	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

		<b>очная форма</b>	<b>аттестации</b>
1	Подготовка устных высказываний по повседневной, общенаучной и специальной научной тематике	8	Предъявление в группе и коллективное обсуждение на иностранном языке
2	Написание обобщающих сочинений по пройденной научной тематике	8	Проверка преподавателем, обсуждение и анализ качества речи.
3	Устный/письменный перевод научных текстов по теме исследования	20	Проверка преподавателем, оценка качества, индивидуальные рекомендации (включая дополнительный грамматический тренинг).
4	Подготовка пересказов	16	Индивидуальное заслушивание, анализ качества, индивидуальные рекомендации
5	Подготовка мини-презентаций	18	Предъявление в группе, обсуждение на иностранном языке, анализ качества, индивидуальные рекомендации
6	Подготовка к экзамену кандидатского минимума	20	Сдача экзамена
<b>Всего</b>		<b>90</b>	

## **9. УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТА**

### **Основная литература:**

1. Шкодич Л.В. Английский язык: учеб. пособие для аспирантов и научных работников / Л.В. Шкодич; ФГОУ ВПО "КГТУ". - Калининград: издательство ФГБОУ ВПО «КГТУ», 2015. - 202 с.
2. Клеменцова Н.Н. Английский язык: грамматика и текст.: учеб. пособие / Н. Н. Клеменцова ; ФГБОУ ВПО "КГТУ". - Калининград : ФГБОУ ВПО "КГТУ", 2013. - 156 с.
3. Линевиц Л.В. Немецкий язык для аспирантов: учеб. пособие для аспирантов / Л. В. Линевиц ; ФГОУ ВПО "КГТУ". - Калининград: ФГОУ ВПО "КГТУ", 2016. - 166с.

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	<b>QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)</b>	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2
			Стр. 8/15

4. Аутентичные периодические издания, материалы конференций, монографии на изучаемом иностранном языке из соответствующей научной области и/или по теме диссертации.

#### Дополнительная литература:

1. Шкодич Л.В. Активный минимум английского языка: учеб. пособие / Л. В. Шкодич ; - 2-е изд., перераб. и доп. - Калининград : ФГОУ ВПО "КГТУ", 2008.- 162 с.
2. Клеменцова Н.Н. Английский язык для аспирантов: учеб. пособие для аспирантов / Н. Н. Клеменцова ; ФГОУ ВПО "КГТУ" . - 2-е изд., перераб. и доп. - Калининград : ФГОУ ВПО "КГТУ", 2010. - 175 с.
3. Щавелева Е.Н. How to make a scientific speech: практикум по развитию публичного выступления на английском языке: учеб. Пособие / Е.Н. Щавелева; КНОРУС. - Москва, 2007. - 92 с.
4. Bezzabotnova O., Bogolepova S., Gorbachev V. et al. English for Academics: a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. - Book 1/ O. Bezzabotnova, S. Bogolepova, V. Gorbachev et al; British Council. - Cambridge University Press, 2014. - 175с.

### **10. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

В ходе освоения дисциплины обучающиеся используют возможности интерактивной коммуникации со всеми участниками и заинтересованными сторонами образовательного процесса, ресурсы и информационные технологии посредством электронной информационной образовательной среды университета. Аспирантам и научно-педагогическим работникам обеспечен доступ к ЭБС, наукометрическим базам данных и к полнотекстовым ресурсам, справочно-правовой системе «ГАРАНТ».

#### **Веб-сайты с электронными ресурсами:**

1. ГНПБ – каталог Интернет-ресурсов, каталог библиотека имени К.Д. Ушинского <http://www.gupbu.ru/catalog/kat-0.htm>.
3. Министерство образования и науки <http://www.mon.gov.ru>.
6. Федеральный портал «Российское образование» <http://www.edu.ru>.
7. Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» <http://school-collection.edu.ru>.
8. Электронная энциклопедия Britannica 2007.
9. Электронный ресурс в свободном доступе Just-the-Word
10. Многоязычный многопрофильный он-лайн словарь [www.Multitran.ru](http://www.Multitran.ru) – электронный ресурс в свободном доступе.

### **11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для проведения занятий по дисциплине «Иностранный язык», предусмотренной учебным планом подготовки аспирантов, имеется необходимая материально-техническая база, соответствующая действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам: учебные аудитории, оборудованные комплектом мебели; комплект проекционного мультимедийного оборудования; компьютеры с доступом к сети Интернет; читальный зал с информационными ресурсами на бумажных и электронных носителях, библиотекой, архивом диссертаций и авторефератов, офисная оргтехника; электронные таблицы Excel MS Office; справочно-правовая система «ГАРАНТ».

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций и примерной ОП ВО по направлению подготовки **13.06.01 «Электро- и теплотехника»**, по

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)			
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )			
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2	Стр. 9/15

направленности (профилю) **05.04.03 «Машины и аппараты, процессы холодильной и криогенной техники, систем кондиционирования и жизнеобеспечения».**

## 12. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

12.1. Текущий контроль уровня подготовленности по дисциплине в течение семестра оценивается по итогам самостоятельной работы на практических занятиях.

12.2. Итоговый контроль уровня достижения целей дисциплины проводится в форме кандидатского экзамена. Итоговая оценка складывается из оценок текущего контроля успеваемости и итогового контроля.

12.3. Универсальная система оценивания результатов обучения включает в себя системы оценок: 1) «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»; 2) «зачтено», «не зачтено»; 3) 100 - балльную (процентную) систему и правило перевода оценок в пятибалльную систему.

Таблица 3 – Система оценок и критерии выставления оценки

Система оценок Критерий	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
<b>1. Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов</b>	Обладает частичными и разрозненными знаниями, которые не может научно-корректно связывать между собой (только некоторые из которых может связывать между собой)	Обладает минимальным набором знаний, необходимым для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает набором знаний, достаточным для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает полнотой знаний и системным взглядом на изучаемый объект
<b>2. Работа с информацией</b>	Не в состоянии находить необходимую информацию, либо в состоянии находить отдельные фрагменты информации в рамках поставленной задачи	Может найти необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, интерпретировать и систематизировать необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, систематизировать необходимую информацию, а также выявить новые, дополнительные источники информации в рамках поставленной задачи
<b>3. Научное осмысление изучаемого явления, процесса, объекта</b>	Не может делать научно корректных выводов из имеющихся у него сведений, в состоянии проанализировать только некоторые из имеющихся у него сведений	В состоянии осуществлять научно корректный анализ предоставленной информации	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные задачи данные	В состоянии осуществлять систематический и научно-корректный анализ предоставленной информации, вовлекает в исследование новые релевантные поставленной задаче данные, предлагает новые курсы поставленной задачи
<b>4. Освоение стан-</b>	В состоянии ре-	В состоянии	В состоянии ре-	Не только владеет алго-

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)			
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )			
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2	Стр. 10/15

Система оценок	2	3	4	5
	0-40%	41-60%	61-80 %	81-100 %
Критерий	«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
	«не зачтено»	«зачтено»		
дартных алгоритмов решения профессиональных задач	шать только фрагменты поставленной задачи в соответствии с заданным алгоритмом, не освоил предложенный алгоритм, допускает ошибки	решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом	шать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом, понимает основы предложенного алгоритма	ритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи

### 13. ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ И ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по курсу «Иностранный язык» для аспирантов проводятся на иностранном языке в интерактивной форме.

Первая часть каждого занятия (до 20 минут) представляет собой речевую разминку в форме обсуждения текущих новостей, планирования индивидуальных учебных приоритетов и коллективной беседы по определенным предусмотренным программой общенаучным темам, которые в дальнейшем индивидуально развиваются каждым аспирантом в собственных устных и письменных высказываниях с учетом специфики своей научной работы.

Альтернативу этому может представлять заслушивание в начале занятия подготовленных аспирантами мини-презентаций и их коллективное обсуждение в группе на иностранном языке, в ходе которого выступающий и другие аспиранты группы овладевают умениями научной дискуссии на иностранном языке. Применяемая при этом педагогическая технология ролевой игры позволяет формировать у аспирантов целевые компетенции ФГОС ВО.

Во второй половине занятия проводится управляемая индивидуальная работа аспирантов по овладению целевыми умениями понимания научного текста, обсуждения содержания прочитанного и других собственно научных и организационно - научных вопросов на иностранном языке, выработке презентационных умений и умений научной дискуссии на иностранном языке.

Регулярная собственная продуктивная речь аспирантов на иностранном языке является одним из необходимых условий достижения целей курса. Поэтому преподаватель стремится найти оптимальный для каждого члена группы баланс между рецептивными и продуктивными видами иноязычной речевой деятельности обучающихся, учитывая их актуальные учебные потребности и возможности на каждом этапе подготовки.

Основой обучения и постоянной формой еженедельной самостоятельной работы аспирантов является чтение аутентичной научной литературы на изучаемом иностранном языке с различными целями, зависящими от этапа обучения (полное понимание, устный / письменный перевод на русский язык, детальный пересказ прочитанного на иностранном языке, устное или письменное изложение на иностранном языке содержания прочитанного).

Принципиальным для курса «Иностранный язык» в аспирантуре является требование индивидуального учета стартового уровня каждого аспиранта. В частности, именно стартовый уровень владения умениями изучающего чтения выступает в качестве критерия при отборе материалов для индивидуального домашнего чтения из числа подготовленных

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

аспирантом научных источников. Уровень сложности иноязычных научных материалов на каждом этапе обучения должен соответствовать актуальному уровню владения языком данного конкретного аспиранта, что является основным условием обеспечения развивающего эффекта чтения в процессе овладения научным иностранным языком.

Процесс подбора аспирантом иноязычных научных источников для индивидуальной работы целесообразно согласовывать с научным руководителем аспиранта, имея в виду, однако, ограничения, накладываемые курсом иностранного языка:

- авторами подавляющего большинства источников должны являться носители изучаемого иностранного языка, и/или
- публикация должна быть выполнена авторитетным издательством, научным журналом данной страны или общепризнанным международным органом (например, ООН, ФАО, ЕС и т.п.);
- источники должны иметь полные выходные данные.

Соблюдение указанных выше требований к научной литературе по курсу иностранного языка обеспечивает дополнительные надежные источники для пополнения библиографии будущей кандидатской диссертации аспиранта.

Умения продуктивной устной и письменной речи в рамках данного курса развиваются постоянно и систематически. На каждом аудиторном занятии преподаватель активно стимулирует аспирантов к регулярной передаче - своими словами и на доступном аспиранту в данный момент уровне грамматической сложности - содержания прочитанного, а также собственных мыслей и мнения в связи с обсуждаемой в аудитории тематикой. Помимо этого, аспиранты активно вовлекаются преподавателем в реальное академическое и научное общение на иностранном языке, включая внеаудиторные научные мероприятия с участием зарубежных лекторов и студентов, подачу заявок на международные стипендии и т.п.

В рамках курса иностранного языка для аспирантов активно применяется педагогическая технология кейсов, принимающая форму управляемого и методически обеспеченного преподавателем обсуждения на иностранном языке конкретных ситуаций научной деятельности.

#### 14. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Для овладения иностранным языком научного общения аспирантам/экстернам следует регулярно развивать целевые речевые умения данного курса, а именно:

- **понимание научной письменной и устной речи** в области собственного научного исследования, связанных с ней областей знаний, наиболее распространенных ситуаций повседневного и общекультурного общения, а также
- способность **выражать собственные мысли на иностранном языке** в устной и письменной форме.

Для развития данных умений аспирантам необходимо **еженедельно прочитывать** не менее **10 000** печатных знаков **аутентичного** научного текста на изучаемом языке (т.е. текста, написанного носителями данного языка). Кроме того, аспиранты должны регулярно **готовить и еженедельно предъявлять** в классе образцы **собственной связной речи на иностранном языке** (пересказы и аннотации прочитанного, устные высказывания и сочинения на темы, касающиеся научной работы и жизни аспирантов, экстернов, научных работников).

Научные тексты для чтения на иностранном языке подбираются аспирантами/экстернами заблаговременно и согласовываются с преподавателем иностранного языка, а также научным руководителем. Формируемый таким образом **персональный банк научной литературы,**

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

помимо целей овладения научным иностранным языком, является средством расширения научной эрудиции молодого исследователя и помогает ему в написании будущей диссертации, включая оформление библиографии к ней. Поэтому аспирантам/экстернам следует подробно фиксировать и сохранять выходные данные каждого найденного научного источника и вести список литературы по теме исследования на иностранном языке.

Учитывая широкий круг разнообразных вопросов, которые затрагивает любое завершённое диссертационное исследование, **объём** подбираемой **научной литературы** на иностранном языке **должен значительно превосходить** предусмотренный данной программой минимальный объём чтения (200 000 печатных знаков). В ходе курса иностранного языка в аспирантуре в зависимости от исходного уровня владения данным языком аспирантам предстоит освоить **одну или несколько терминологических областей**, сформировать прочные умения **письменного и устного перевода** научных текстов данной терминологической области (или областей), выработать умения устной и письменной речи с использованием освоенной терминологии. Большой объём подобранной литературы даёт возможность выделить среди подобранных научных источников именно те, которые позволят добиться наилучших результатов в формировании целевых умений понимания текста и научной речи. Поэтому рекомендуемый общий объём научной литературы на иностранном языке, позволяющий в ходе подготовки отобрать публикации, оптимальные с точки зрения авторского стиля, грамматической сложности и терминологических характеристик, составляет не менее 600 000 – 700 000 печатных знаков.

**В первой половине курса** иностранного языка аспиранты/экстерны вырабатывают базовые умения понимания иноязычного научного текста путем **регулярного выполнения устного и письменного перевода** в режиме домашней самоподготовки с выборочной проверкой в классе. В процессе выполнения перевода аспирант/экстерн развивает свои навыки **вычленения** основных структурных элементов в предложении (прежде всего, **подлежащего и сказуемого**), определения **границ словосочетаний**, анализа грамматической **формы глагола-сказуемого, подбора адекватного** для данного контекста **значения** незнакомого слова. Кроме того, выполнение перевода предполагает **активную работу** аспиранта/экстерна **над развитием** умений **стилистической шлифовки** первоначального (грамматически ориентированного) перевода иноязычного научного текста на русский язык. В процессе этой работы аспиранты осваивают допустимые перестановки порядка слов, отдельные грамматические замены, которые диктуются нормами русского языка и другие стилистические нюансы перевода иноязычного научного текста на русский язык.

При выполнении переводов аспирантам рекомендуется пользоваться авторитетными двуязычными словарями общей лексики и словарями специальной терминологии. Принципиальным требованием для словарей английского языка является наличие транскрипций или звукового сопровождения слов. Допустимо использование электронных словарей (например, словаря Lingvo и сетевого словаря в открытом доступе [www.Multitran.ru](http://www.Multitran.ru)).

**Не допускается применение автоматических переводчиков, которые отличаются от словарей тем, что предлагают перевод не отдельных слов в исходных формах или устойчивых словосочетаний, а целых предложений и сканированного текста.** Применение аспирантом/экстерном в ходе языковой подготовки средств автоматизированного перевода при отсутствии или недостаточном развитии собственных лексико-грамматических навыков приводит к резкому замедлению овладения иностранным языком и неизбежно заканчивается отрицательным результатом в ходе текущей, промежуточной и итоговой аттестации.

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	<b>QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)</b>	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

Степень сформированности умения понимания научного текста проверяется серией классных письменных переводов по 2000-2500 печатных знаков каждый за ограниченное время (не более 45-60 минут на один текст). Качество перевода каждого текста оценивается по пятибалльной шкале. Удовлетворительное выполнение 6 и большего количества контрольных переводов оценивается отметкой «зачтено» и дает аспиранту/экстерну право принимать участие в сдаче устной части кандидатского экзамена по иностранному языку – при условии его подготовленности к выполнению заданий устной части данного экзамена.

**Контрольные переводы шести** иноязычных научных текстов общим объемом **15 000** печатных знаков подшиваются аспирантом/экстерном в особую предэкзаменационную папку вместе с текстами-оригиналами, которые снабжаются всеми необходимыми выходным данными. К подшитым в папку контрольным переводам прикладывается список прочитанной в ходе подготовки научной литературы на иностранном языке, а также собственноручно составленный тематический словарь-минимум, содержащий не менее 500 терминов из области научной специализации аспиранта. Предэкзаменационная папка сдается аспирантом/экстерном на кафедру, как правило, не позднее, чем за полтора-два месяца до устной части экзамена кандидатского минимума; крайний срок сдачи папки - за неделю до даты сдачи кандидатского экзамена.

Помимо письменных переводов, в первой половине курса иностранного языка аспирантам/экстернам следует уделить существенное внимание и время развитию своих **умений связной научной речи**. В зависимости от исходного уровня развития данных умений на выполнение такой работы аспиранту следует планировать большее или чуть меньшее время. Для развития связной научной речи на иностранном языке аспирантам рекомендуется готовить и каждую неделю предъявлять преподавателю **пересказ** на иностранном языке 1-2х прочитанных научных текстов и/или готовить и предъявлять на проверку письменную аннотацию прочитанных текстов. Альтернативным вариантом еженедельно выполняемого задания по развитию письменной связной речи является написание сочинения на иностранном языке по обсуждавшейся в классе общенаучной теме с использованием подлежащего усвоению лексико-грамматического материала. Аспирантам/экстернам необходимо планировать и **еженедельно на протяжении курса выполнять** целенаправленную систематическую **тренировку собственной связной научной речи** на иностранном языке.

Для лучшего запоминания, тренировки правильного произнесения целевого вокабуляра и технической подготовки к устной научной речи обучающимся с более низким исходным уровнем владения иностранным языком рекомендуется регулярно практиковать тщательно подготовленное обращенное чтение части прочитанного текста вслух.

В целях обеспечения готовности к участию в международных проектах и международных научных исследованиях, уже в первой половине курса иностранного языка аспирантам следует начать овладение основными принципами подготовки научной презентации на иностранном языке, а также речевой технологией ведения научной дискуссии на иностранном языке. Для выполнения этой задачи каждому аспиранту рекомендуется, как минимум, один раз в 2-4 недели, **готовить и предъявлять** для обсуждения в аудитории **мини-презентацию** на иностранном языке по одному из ключевых понятий своего исследования или освоенной в ходе подготовки общенаучной теме (до 2-4 минут звучания).

В процессе работы над **мини-презентациями** аспиранту/экстерну следует опираться на подготовленную преподавателем информацию о **структуре научной презентации**, принятой в международном научном сообществе, а также максимально заботиться о логичности и связности предъявляемой информации, ясности и четкости каждой высказываемой на иностранном языке мысли. Связность текста и его понятность для

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

слушателей в значительной степени обеспечивается рациональным **использованием специальных средств языковой связи**, характерных для научных презентаций на изучаемом иностранном языке. Списки таких связующих слов и словосочетаний предлагаются преподавателем в ходе обучения и/или могут быть найдены самостоятельно в соответствующих учебниках и пособиях.

Первый семестр обучения иностранному языку в аспирантуре завершается **зачетом**, в ходе которого преподаватель проверяет степень сформированности **умения письменного перевода** иноязычного научного текста, соответствующего научной специализации аспиранта/экстерна, а также владение им основами **связной устной научной речи** в рамках пройденной за семестр тематики. По усмотрению преподавателя, усвоение пройденного за семестр лексико-грамматического материала может проверяться в тестовой форме. Положительный результат в части умения письменного перевода подтверждается на зачете предъявлением вышеупомянутой предэкзаменационной папки с 6 контрольными письменными переводами.

В течение второго семестра языковой подготовки в аспирантуре проводится интенсивная целенаправленная подготовка аспирантов к устной части экзамена кандидатского минимума. В ходе нее обучающимся следует продолжать активно и регулярно развивать свои умения понимания научного текста и устной научной речи в формате, максимально приближенном к формату устной части кандидатского экзамена.

В частности, на данном этапе подготовки **еженедельное чтение** текстов из персонального банка научной литературы аспиранта/экстерна (не менее 10 000 печатных знаков в неделю) выполняется **без записи перевода**, однако при сохранении всех требований, касающихся **глубины и точности понимания** содержания прочитанного. Во втором семестре объем текста, читаемого аспирантом за один подход, в соответствии с требованиями устного экзамена, должен составлять **не менее 3000** печатных знаков. Для каждого такого текста аспиранту следует подготовить пересказ на иностранном языке. В течение аудиторного занятия необходимо предъявить преподавателю пересказы, подготовленные дома, и получить задание на подготовку в классе пересказа нового текста.

Многokратная тренировка чтения и пересказа на большом количестве разнообразных научных текстов является необходимой для формирования прочных целевых умений научной речи на иностранном языке и гарантирует уверенную сдачу кандидатского экзамена, формат которого в таком случае будет Вами хорошо натренирован.

При подготовке устного перевода и пересказа научного текста объемом 3000 печатных знаков следует придерживаться нормативного времени выполнения данного задания – не более 60 минут. В качестве смысловой опоры при предъявлении пересказа и устного перевода научного текста может служить **список незнакомых слов к прочитанному тексту**, подготовленный аспирантом в процессе чтения данного текста. Новые для Вас слова должны быть выписаны **в их исходных формах** с теми значениями, которые проявились в данном конкретном тексте. **Пересказ** текста **выполняется устно** и не записывается в виде полного текста.

Опираясь на сформированные в первом семестре презентационные умения, в течение второго семестра каждый аспирант готовит и предъявляет для предварительного обсуждения в группе фрагменты своей будущей экзаменационной презентации. Кроме этого, во втором семестре аспиранты активно практикуют умения научной дискуссии, участвуя в обсуждении на иностранном языке фрагментов экзаменационных презентаций товарищей по группе.

	Федеральное агентство по рыболовству Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Калининградский государственный технический университет» (ФГБОУ ВО «КГТУ»)		
	РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (АСПИРАНТУРА )		
	QD-6.2.2/РПД-70.(73.47)	Выпуск: 21.06.2021	Версия: 2

## 15 СВЕДЕНИЯ О РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ И ЕЕ СОГЛАСОВАНИИ

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» представляет собой компонент образовательной программы по подготовке научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению подготовки **13.06.01 «Электро- и теплотехника»**, по направленности (профилю) **05.04.03 «Машины и аппараты, процессы холодильной и криогенной техники, систем кондиционирования и жизнеобеспечения»**.

Автор программы - Л.В Шкодич, к.ф.н., доцент, профессор кафедры иностранных языков КГТУ

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии механико-технологического факультета (протокол № 13 от 29.06.2021 г.).